



DIRECCION NACIONAL

704

SANTIAGO, 22 AGO. 1996

Señora
Margarita d' Etigny Lira
Directora Ejecutiva
Fundación Fondo de Investigaciones Agropecuarias
FIA
PRESENTE

De mi consideración:

Por la presente, me es grato hacer llegar a usted cuatro copias del contrato firmado denominado "Gira Tecnológica a Francia e Islas Británicas", el cual se enmarca en el Subprograma de Capturas Tecnológicas del FIA.

Solicito que el cheque a entregar por su entidad sea depositado en la Cta. Cte. del Banco del Estado N° 125-687 a nombre del Instituto de Desarrollo Agropecuario.

Sin otro particular, le saluda atentamente



LUIS MARAMBIO CANALES
DIRECTOR NACIONAL



FUNDACION PARA LA INNOVACION AGRARIA
MINISTERIO DE AGRICULTURA

PROYECTO ***"GIRA A FRANCIA E ISLAS BRITANICAS PARA CONOCER TECNOLOGIAS DE PRODUCCION DE LECHE, PAPAS, MANEJO DE PRADERAS Y CENTROS DE GESTION"***

REGISTRO **FIA N°A-045**

UNIDAD EJECUTORA **INSTITUTO DE DESARROLLO AGROPECUARIO.**

SUPERVISOR PROYECTO **SRA. MACARENA VIO GANA**

JEFE PROY. **SR. CARLOS CRISTI**

APROBACION **SESION ORDINARIA N°107 DEL 09.07.96**

MODIFICACIONES

Se disminuye a 12 el número de participantes, eliminación de la visita a Holanda y extensión de la estadía en Francia para profundizar el conocimiento de los Centros de Gestión de ese país.



CESAR TOLEDO FUENTES
ABOGADO

UNIDAD EJECUTORA



indap

Xa region

GIRA TECNOLÓGICA AL EXTRANJERO

modificación solicitada 11.07.96

SOCIEDAD DE TECNOLOGIA AGROPECUARIA LTDA.
SERVIAGRO LTDA.
Doctor Martin 459 Fono 257008 Fax 273101
PUERTO MONTT

PTO. MONTT, Julio 20 de 1996
C.D. No 668

Sr.
Fernando Martino
Fundación Fondo de Investigaciones Agropecuarias
Fidel Oteiza 1956.Oficina 21
SANTIAGO

De mi consideración:

Adjunto, hago llegar a Ud. las modificaciones solicitadas para el Proyecto de Captura Tecnológica presentado por INDAP Xa. Región.

Para mayor claridad en relación a las actividades y presupuesto presentado, se informa lo siguiente:

1.- Se cotizó los pasajes en la Agencia Iberia Osorno y el valor del pasaje Santiago Madrid, Dublín Madrid Santiago, es de 1026 US \$, con uno gratis.

2.- El calendario de actividades se modificó eliminando Holanda y se dejó las actividades en Francia, Inglaterra e Irlanda. Dado que en fines de semana no es posible realizar actividades, sólo ocasionalmente se consigue ser recibido en algún predio y que los eventos principales son la Feria Europea de la Leche (el 18 y 19.09.96) y la visita al Instituto de Investigaciones de Irlanda (Moorepark) que recibe contado número de visitas los primeros y últimos Viernes de cada mes.

3.- Por otra parte, es necesario hacer coincidir las fechas de los vuelos, de Dublín a Madrid estos sólo se realizan Lunes, Miércoles y Viernes.

Atentamente,

GLORIA PEÑA NUÑEZ

1.- TITULO DE LA PROPUESTA:

GIRA TECNOLOGICA A FRANCIA E ISLAS BRITANICAS

2.- LUGAR DE ENTRENAMIENTO:

CIUDAD: ANGERS, VALLE DEL LOIRA, BIRMINGHAM, GALES,
KILKENNY, CORK, DUBLIN.

PAISES: FRANCIA, INGLATERRA, IRLANDA

3.- PATROCINANTE:

INSTITUTO DE DESARROLLO AGROPECUARIO Xa. REGION

4.- RESPONSABLE DE LA EJECUCION:

CARLOS CRISTI VARGAS

DEPARTAMENTO DE AGRONEGOCIOS

INSTITUTO DE DESARROLLO AGROPECUARIO Xa. REGION

5.- PARTICIPANTES

Nº	NOMBRE	RUT	DIRECCION POSTAL	ACTIVIDAD PRINCIPAL	FIRMA
01	FRANCISCO DIAZ PUMURRA		CAL EL JARDIN	AGRICULTOR	
02	VICTOR R. SCHWERTER H.		CAL 4 VIENTOS	AGRICULTOR	
03	PEDRO GOMEZ SCHERTER		CAL EL JARDIN	AGRICULTOR	
04	CRISTIAN NEGRON SCHWERTER		CAL. TEGUALDA	AGRICULTOR	
05	RIGOBERTO OYARZUN TOLEDO		CAL. STA. BARBARA	AGRICULTOR	
06	LUIS SCHWERTER MORALES		CAL. STA. BARBARA	AGRICULTOR	
07	GLORIA PEÑA NUÑEZ		DR. MARTIN 459	ASESORIA ✓	
08	JORGE CID MANRIQUEZ		SAN CARLOS 236	ASESORIA ✓	
09	JUAN RIOS BRANDT		OHIGGINS 74	ASESORIA ✓	
10	JUAN GARRIDO VERGARA		BALMACEDA 04	JEFE AREA	
11	EDUARDO MEERSHON ERNST		A. VARAS 381	JEFE AREA	
12	CARLOS CRISTI VARGAS		AYSEN 291	AGRONEGOCIO	INDAP

La innovación tecnológica y la correcta toma de decisiones, son las herramientas que los participantes, agricultores y profesionales consideran de vital importancia para posicionarse como productores eficientes con productos de calidad, lo que significará un mayor retorno económico a las pequeñas empresas involucradas.

La situación de la agricultura tradicional, con la apertura del país a los mercados internacionales y en especial con el ingreso al MERCOSUR se verá afectada por la disminución de las barreras arancelarias y al mismo tiempo se le abren las puertas de un mercado de potenciales clientes en productos elaborados a partir de leche y otros no tradicionales a los cuales será posible acceder si los productores son capaces de abastecer en cantidad y calidad.

En este caso la mejor herramienta de defensa es la eficiencia productiva, la que pasa por un mejor uso de la tecnología moderna, la incorporación creciente de elementos de gestión empresarial y el trabajo asociativo de los pequeños productores que en este caso están abiertos a las experiencias asociativas y a la incorporación de nuevos rubros en el corto plazo, en la eventualidad que estos sean rentables.

6.- DESCRIPCION DE LA PROPUESTA:

El objetivo de la actividad a realizar consiste en que los participantes puedan con posterioridad a ella:

Incorporar tecnologías de avanzada para la producción lechera en sus explotaciones, sistemas de comercialización asociativa y de gestión de Empresas agropecuarias, eventualmente dar valor agregado a sus productos, estudiar y conocer experiencias que les permitan emprender oportunidades negocios tanto en el rubro lechero como en otros rubros no tradicionales, posibles de implementar en la Xa. Región.

OBJETIVOS ESPECIFICOS:

- * Profundizar el conocimiento de técnicas de producción ganadera, manejo de praderas y conservación de forrajes.

- * Contacto con productores de cada uno de los países visitados para familiarizarse con los distintos sistemas de producción que se manejan, los análisis de costos y rentabilidad de los rubros, la calidad de los productos que se entregan al mercado y la competitividad que tienen como pequeños productores.

- * Visita a centros de investigación, colegios y universidades para conocer los adelantos tecnológicos y el desarrollo de estrategias económicas y comerciales la actividad agropecuaria.

* Identificación de las zonas edafoclimáticas aptas para el desarrollo de la ganadería lechera y de rubros alternativos y su comparación con nuestras zonas productoras.

* Contacto con productores y su entorno, lo que permitirá acceder a la información de la aplicación de tecnologías, sistemas de producción gestión económica y financiera, utilización de los recursos y en especial lo referente a la forma de cumplir con las exigencias de calidad de los mercados.

* Explorar otras alternativas de negocios en rubros que puedan ser explotados asociativamente en forma simultánea a la lechería como por ejemplo manzanas, hortalizas, papas, flores, etc.

La realización de esta gira se enmarca en la búsqueda de tecnología y en la internalización de mecanismos de gestión, tanto para productores individuales como asociados, a fin de lograr mayores niveles de competitividad de las empresas involucradas y de aquellas asesoradas por los profesionales participantes.

En este contexto, las acciones que permiten llegar a un mayor nivel de competitividad pasan necesariamente por una mejor eficacia en el uso de los recursos productivos, una mejor capacidad de gestión empresarial.

Los países que se visitan tienen características climáticas similares a la provincia de Llanquihue, los predios son de tamaño más bien pequeño, muy tecnificados, por lo que muchas de las tecnologías y herramientas de gestión que allí se utilizan son aplicables a nuestra zona, después de un análisis económico y adaptación regional para su aplicación.

7.- COMPROMISO DE TRANSFERENCIA:

Las tecnologías y conocimientos que se lograrán con la realización de esta gira tecnológica, serán difundidos de la siguiente forma:

- 1.- Filmación de los lugares visitados y edición de un video destinado a ser usado como material de apoyo para charlas a los grupos de agricultores beneficiados.
- 2.- Charlas técnicas con apoyo audiovisual a los 17 grupos de agricultores atendidos en el Programa de transferencia Tecnológica por los profesionales asesores.
- 3.- Charlas técnicas con apoyo audiovisual a los integrantes de los centros de acopio lecheros de las comunas de Fresia (5), Puerto Varas (1), Los Muermos (3), los que abarcan 450 productores.
- 4.- Charlas técnicas a los integrantes de las comisiones INIA-INDAP de las Areas de Calbuco, Puerto Montt, Los Muermos, Fresia y Purrangué. (Corresponde a profesionales y técnicos que se desempeñan como funcionarios de INDAP y de las Empresas Consultoras del Programa de Transferencia Tecnológica de INDAP).
- 5.- Charlas técnicas a los agricultores atendidos por las Areas de Fresia y Los Muermos, en el programa de Información Técnica, que está a cargo directamente de Indap.

8.- BENEFICIARIOS:

El proyecto beneficia a los agricultores asociados a los centros de acopio Lechero de las comunas de Puerto Varas, Fresia y Los Muermos, participantes del Programa de Transferencia Tecnológica de Indap, atendidos por la empresa Serviagro Ltda., en forma directa, ya que integrantes de esas asociaciones participan directamente en este proyecto.

Por otra parte los profesionales asesores, dan asistencia técnica directa a 486 productores localizados en las comunas de Fresia, Los Muermos, Puerto Varas y Llanquihue. Entre ellos se cuentan agricultores asociados en Centros de acopio Lechero, Cooperativas de producción, Asociaciones de Pequeños Propietarios agrícolas, etc.

Finalmente, a través de la participación de los profesionales que laboran en el Instituto de Desarrollo Agropecuario como Jefes de Area, se cubre un universo de 3.000 pequeños productores lecheros.

9.- IMPACTOS ESPERADOS:

Una vez realizada esta propuesta se espera que los participantes en ella tengan un cambio importante en la forma de enfrentar el negocio agrícola y los desafíos de la agricultura moderna.

Se espera así mismo un gran avance en la exploración de nuevas alternativas de producción y principalmente el fortalecimiento de la asociatividad como alternativa de solución para problemas de acceso al mercado, búsqueda de tecnologías y oportunidades de negocio.

Por otra parte, los profesionales participantes harán un activo aporte al desarrollo de las estrategias definidas para el desarrollo de la pequeña agricultura de la región y la innovación necesaria para la modernización de la misma, a través de los Programas de Transferencia Tecnológica e Información Técnica del INDAF.

Los participantes son productores lecheros, miembros de organizaciones activas o en formación , principalmente adscritos a centros de acopio lechero de las comunas de Fresia y Puerto Varas.

Se incluyen profesionales Ingenieros Agrónomos y Médicos Veterinarios que actúan como Jefes Técnicos del Programa de Transferencia Tecnológica del Instituto de Desarrollo Agropecuario, en las comunas de Fresia, Los Muermos, Puerto Varas, Llanquihue.

Además participan en esta gira profesionales que desempeñan cargo de Jefes de Area en el Instituto de Desarrollo Agropecuario en las Areas de Los Muermos y Fresia.

10.- ITINERARIO PROPUESTO

FECHA	ACTIVIDAD	OBJETIVO	LUGAR
09/09	VIAJE PTO. MONTT - STAGO.	Combinación con vuelo a Europa	
10/09	VIAJE STAGO.- MADRID	Salida de Stago a mediodía	
11/09	¡LLEGADA A MADRID Y	Arribo en la mañana y combinación	
11/09	VIAJE A PARIS	Vuelo a Orly, llegada a mediodía Salida hacia Angers.	
12/09	¡SALIDA HACIA EL NORESTE	Visita a la escuela agrícola de Tre- laze, al centro de gestión, donde se conoce la experiencia de productores y profesionales en esta materia.	Angers, Francia
13/09	¡VISITA A COOPERATIVAS	Compartir la experiencia asociativa de productores franceses, conocer su sistema productivo, la comercializa- ción, el valor agregado al producto, etc. Visita cooperativa agrícola de Angers.	Angers, Francia
14/09	¡VISITA A PREDIOS LECHEROS Y PAPEROS	Conocimiento del mercado y formas de comercialización de productos.	Angers, Francia
15/09	¡VIAJE A INGLATERRA ¡DESCANSO	Viaje desde Paris a Londres	Londres, Ingl.
16/09	¡VISITA CAMPOS LECHEROS	Visitar productores ingleses e inter- riorizarse del manejo de las explot.	Birmingahm, Ingl.
17/09	¡VISITA COLEGIO AGRICOLA WARWICKSHIRE	Apreciar los avances tecnológicos y sistemas productivos replicados.	Birmingahm, Ingl.
18/09	¡VISITA A LA FERIA DE LECHE	Visita a EUROPEAN DAIRY FARMING EVENT	Cercanías de Birmingahm
19/09		el evento enfocado a todos los temas a mecanización, construcciones, esta- bulación, salud animal, genética y exposición de ganado lechero.	predio destinado a este tipo de eventos.

Domingo

FECHA	ACTIVIDAD	OBJETIVO	LUGAR
19/09	VISITA A CAMPO EXPERIMENTAL DE LA INDUSTRIA KEENAN	Se conoce el desarrollo de tecnología para alimentación animal.	Birmingham , Ingl.
20/09	VISITA PREDIOS GANADEROS	Informarse del manejo general de pequeños predios ganaderos.	Gales, Inglaterra
21/09	VIAJE A IRLANDA		
22/09	DESCANSO		
23/09	VISITA A TEAGASC	Visitar esta dependencia del M. de Agricultura, conocer avances tecnológicos	Kilkenny, Irlanda
24/09	VISITA AGRICULTURAL COLLEGE	Ver avances tecnológicos aplicados en campo experimental-educacional.	Kilkenny, Irlanda
25/09	VISITA COOP. LECHERA	Conocimiento de la experiencia asociativa, productos elaborados, etc.	Cork , Irlanda
25/09	VISITA A PREDIOS LECHEROS DE COOPERADOS	Analizar la explotación de predios lecheros y su relación con la cooperativa	Cork , Irlanda
26/09	VISITA A PREDIO PRODUCTOR DE PAPAS	Analizar la explotación de papas itinerario técnico, comercialización mecanización del cultivo, etc.	Cork , Irlanda
26/09	VISITA A FABRICA DE MAQUINARIA AGRICOLA TANCO Y PREDIOS DEMOSTRATIVOS	Conocer la maquinaria de pastelería que fabrican y su utilización en terreno además de un predio donde se utiliza la maquinaria.	Cork , Irlanda
27/09	VISITA MOOREPARK (*)	Visita al centro de investigación agropecuaria mas importante de Irlanda para conocer las novedades tecnológicas desarrolladas.	Cork , Irlanda
28/09	VISITA A PREDIOS LECHEROS	Analizar la explotación de predios lecheros de dos tamaños diferentes y las actividades complementarias que realizan	Dublin , Irlanda
29/09	DESCANSO		
30/09	VUELO DUBLIN/MADRID/STGO		
01/10	ILLEGADA A STAGO.		
01/10	ILLEGADA A PUERTO MONTT		

fax 2740849.

AL SR. FERNANDO MARTINO:

CAPTURAS TECNOLOGICAS

FIA

13.- COSTO TOTAL Y APOORTE SOLICITADO (EN PESOS) PROYECTO LECHEROS INDAP XA. REGION

1 US\$ = \$ 415

ITEMS	VALOR UNITARIO	COSTO TOTAL	APOORTE PROPI	APOORTE SOLICITADO
PASAJES TRAMO:				
NACIONAL	\$45.188	\$552.000	\$185.600	\$386.400
INTERNACIONAL *	US\$ 1099	\$5.109.480	\$1.532.844	\$3.576.636
TRASLADOS AEROPUERTO	\$5.500	\$66.000	\$18.800	\$48.200
ALOJAMIENTO SANTIAGO	\$5.000	\$60.000	\$18.000	\$42.000
TASAS DE EMBARQUE:				
Stgo/Madrid/Dublin	\$8.300	\$102.000	\$30.500	\$71.400
GASTOS ESTADIA:				
ESPAÑA: (mundo)	US\$ 200	\$996.000	\$298.800	\$697.200
ALOJAMIENTO Y PENSION COMPLETA, TRASLADOS				
FRANCIA:				
HOTELES, PENSION COMP	US\$ 850	\$4.233.000	\$1.268.900	\$2.964.100
TRASLADOS, TRADUCTOR				
INGLATERRA:				
HOTEL PENSION COMPLET	US\$ 1470	\$7.320.600	\$2.196.180	\$5.124.420
TRASLADOS, TRADUCTOR				
IRLANDA:				
HOTEL PENSION COMPLET	US\$ 1870	\$9.312.600	\$2.793.780	\$6.518.820
TRASLADOS, TRADUCTOR				
TRASLADOS:				
Traslado Paris Londres	US\$ 62,5	\$311.250	\$93.375	\$217.875
Trasbordador Irlanda	US\$ 40	\$298.800	\$89.640	\$209.160
OTROS GASTOS				
INGRESO A EVENTOS (2)	US\$ 30	\$149.400	\$44.820	\$104.580
SEGUROS	US\$ 125	\$607.560	\$182.268	\$425.292
SERVICIO AGENCIA		\$800.000	\$240.000	\$560.000
MATERIAL DIFUSION		\$280.000	\$84.000	\$196.000
DIFUSION		\$300.000	\$90.000	\$210.000
IMPREVISTOS 5%		\$1.509.935	\$452.980	\$1.056.954
TOTAL PROYECTO		\$32.008.625	\$9.602.587	\$22.406.037

Tal como señalé telefónicamente, la única posibilidad de cupo en el avión es el 08.09.98.
 La estadía en España es más económica que en Francia, además de la facilidad del idioma.
 Para asegurar pasajes es indispensable una garantía no retornable de US\$ 100 por pasajero.